

No. 7152

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
ECUADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding the
abolition of visas. Quito, 13 September 1963**

Official texts: English and Spanish.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on
2 March 1964.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
ÉQUATEUR**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la sup-
pression des visas. Quito, 13 septembre 1963**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 mars 1964.

No. 7152. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF ECUADOR REGARDING THE ABOLITION OF VISAS. QUITO, 13 SEPTEMBER 1963

I

Her Majesty's Ambassador at Quito to the Ecuadorean Minister for Foreign Affairs

BRITISH EMBASSY

Quito, September 13, 1963

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that, with a view to facilitating travel between the United Kingdom and the Republic of Ecuador, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude with the Government of the Republic of Ecuador an agreement in the following terms :

- (a) Ecuadorean nationals holding valid Ecuadorean passports shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The Channel Islands and the Isle of Man, without the necessity of obtaining a visa in advance and to leave these territories without being required to obtain an exit visa.
- (b) British subjects holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top and, at the bottom, the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies", and, inside, the description of the holder's national status as "British subject" or "British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies", or "British subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies", shall be free to travel from any place whatever to Ecuador without the necessity of obtaining a visa in advance, and to leave Ecuador without being required to obtain an exit visa.
- (c) The waiver of the visa requirement shall not exempt Ecuadorean nationals coming to the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man, or British subjects proceeding to Ecuador, from the necessity of complying with the respective laws and regulations of these territories concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners. Travellers

¹ Came into force on 13 October 1963, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of paragraph 3.

who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or to land.

- (d) Ecuadorean nationals normally resident in the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man, shall not be required to obtain a re-entry visa to the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man on return from travel outside these territories.
- (e) British subjects in possession of passports as defined in sub-paragraph (b) above and normally resident in Ecuador shall not be required to obtain a re-entry visa on return from travel outside Ecuador.
- (f) The competent authorities of the United Kingdom, The Channel Islands and the Isle of Man and of Ecuador reserve the right to refuse leave to enter or stay in their territory in any cases where the person concerned is undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry of aliens.
- (g) Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public policy. Any such suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.

2. Ecuadorean nationals travelling to territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible other than those referred to in sub-paragraph (a) above or British subjects not in possession of passports as defined in sub-paragraph (b) above shall not come within the scope of this agreement.

3. If the above proposals are acceptable to the Government of Ecuador, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into effect thirty days after the date of Your Excellency's Note in reply and shall thereafter be subject to termination by either Government on thirty days' notice given to the other Government in writing.

I avail, etc.

G. T. CORLEY SMITH

II

The Ecuadorean Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Quito

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Quito, a 13 de septiembre de 1.963

Señor Embajador :

Me es honroso dar respuesta a la atenta Nota de Vuestra Excelencia, fechada el día de hoy, cuyo texto castellano autorizado es el siguiente :

« (g) Cualquier Gobierno puede suspender temporalmente las disposiciones anteriores en todo o en parte, por razones de interés público. Cualquiera que sea tal suspensión deberá ser notificada inmediatamente al otro Gobierno a través de los canales diplomáticos.

« 2. Los nacionales ecuatorianos que viajen a territorios distintos de los mencionados en el inciso (a) y por cuyas relaciones internacionales es responsable el Gobierno del Reino Unido, o súbditos británicos que no se hallen en posesión de pasaportes conforme se define en el inciso (b) no estarán comprendidos dentro del alcance de este Acuerdo.

« 3. Si las proposiciones anteriores son aceptables para el Gobierno del Ecuador, tengo el honor de sugerir que la presente Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia a la misma constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre este asunto y que entrará en vigor treinta días después de la fecha de la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia y después estará sujeta a terminación, previa notificación hecha por escrito, por parte de cualquier gobierno, con treinta días de anticipación.

« Aprovecho de esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración. »

2. Atenta la Resolución Senatorial de 31 de octubre de 1.962, me es honroso expresar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Ecuador acepta en todas sus partes las proposiciones contenidas en la Nota transcrita, y conviene en que la Nota de Vuestra Excelencia y la presente Nota de respuesta constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre la materia.

Renuevo, etc.

L. N. PONCE

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Quito, the 13th of September, 1963

Your Excellency,

I have the honour to reply to Your Excellency's Note of today's date, the authorised Spanish text of which is as follows :

[See note I]

2. Bearing in mind the Senate's resolution of the 31st of October, 1962, I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Ecuador accepts in their entirety the proposals contained in the transcribed Note, and agrees that Your Excellency's Note and this Note in reply constitute an Agreement between the two Governments in this matter.

I renew, etc.

L. N. PONCE

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.